MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

S.T.O. PRIM IMHALLEF
VINCENT DE GAETANO

ONOR. IMHALLEF
DAVID SCICLUNA

ONOR. IMHALLEF
JOSEPH R. MICALLEF

Seduta ta' l-20 ta' Novembru, 2008

Numru 42/2007

Ir-Repubblika ta' Malta

v.

Kevin Martin Lorence Silvio Angelo Attard

(Att ta' Akkuza 42/2007)

Illum, 20 ta' Novembru 2008

Il-Qorti:

1. Din hi sentenza wara rikors ta' appell intavolat mill-akkuzat Kevin Attard li qed jappella minn sentenza tal-

Qorti Kriminali moghtija fil-15 ta’ April 2008. Permezz ta’ din is-sentenza dik il-qorti rrespingiet l-eccezzjonijiet preliminari sollevati mill-akkuzat dwar in-nullita` tal-Att ta’ Akkuza u tal-proceduri tal-kumpilazzjoni.

2. Attard jinsab akkuzat bit-tentattiv ta’ omicidju volontarju ta’ PC 463 Jonathan Farrugia (l-ewwel kap), bil-feriment ta’ PC 430 Andrew St. John (it-tieni kap), bi hsara volontarja (it-tielet kap), li minghajr licenzja tal-Kummissarju tal-Pulizija kellu f’idejh jew fuqu sikkina, ta’ kull xorta li tkun, b’xafra bil-ponta jew strument iehor bil-ponta (ir-raba’ kap), u b’attakk u resistenza kontra ufficjali pubblici (il-hames kap). Permezz ta’ nota ta’ eccezzjonijiet prezentata fit-12 ta’ Novembru 2007, l-appellant eccepixxa hekk:

“1. Illi l-att ta’ akkuza fl-ismijiet premessi huwa null u l-kawza ma tistax tghaddi ‘l quddiem fuq dan l-att ta’ akkuza in kwantu jezisti difett fl-atti tal-kumpilazzjoni konsistenti fin-nuqqas ghal kollox ta’ l-ezami bla gurament ta’ l-imputat peress li l-ezami ma giex iffirmat mill-Magistrat.

“2. In-nullita` tal-proceduri tal-kumpilazzjoni minhabba d-difett imsemmi fl-ewwel eccezzjoni, liema difett qatt ma gie ssanat bil-mod rikjest fis-subincizi (2) u (3) ta’ l-artikolu 432 tal-Kodici Kriminali.”

3. Ghall-ahjar intendiment ta’ din is-sentenza, u peress li, kif ser jinghad, din il-Qorti sejra tikkonferma *in toto* s-sentenza appellata, tajjeb li tigi riprodotta l-parti relevanti ta’ din l-istess sentenza. Din tghid hekk:

“Semghet it-trattazzjoni fl-udjenza tal-14 ta' Frar, 2008;

“Ikkonsidrat;

“Illi l-artikolu 395 tal-Kodici Kriminali jiddisponi li l-ezami tax-xhieda u tal-imputat ghandu jigi ffirmat mill-magistrat.

“Illi huwa pacifiku fil-gurisprudenza in materia li l-ezami tal-imputat ghandu jigi firmat mill-Magistrat Istruttur u li

minghajr dik il-firma, l-ezami tal-imputat huwa null, u ghalhekk hija nulla l-istruttorja w huwa ukoll null l-att ta' l-Akkuza bazat fuq dik l-istruttorja. (ara "**Il-Maesta' Taghha r-Regina vs. Antonio Sammut"** Qorti Kriminali – Kolleggjali [12.1.1953]; **"Il-Maesta' Taghha r-Regina vs. George Pulo"**; Qorti Kriminali, [2.2.1953] konfermata mill-Qorti Kriminali – Kolleggjali b' sentenza tat-12 ta' Jannar, 1953, u "**Il-Maesta` Taghha r-Regina vs. Carmelo Refalo"** (Qorti ta' l-Appell Kriminali – [12.2.1975] fejn gew citati z-zewg sentenzi precedenti w intqal li fihom – fejn kien hemm in-nuqqas effettiv u totali tal-firma tal-magistrat – referibbilment ghall-ezami tal-imputat, dan huwa ekwiparabbli ghan-nuqqas tal-ezami stess. Fejn kien hemm in-nuqqas tal-ezami tal-imputat fl-istruttorja, l-att ta' l-akkuza bazat fuq l-istess istruttorja dejjem gie annullat (ara. "**Sua Maesta' la Regina vs. Giuseppe Formosa"** (Qorti Kriminali – Kolleggjali [23.2.1900] u "**Sua Maesta' la Regina vs. F.S. Decesare"** [30.3.1898] u ohrajn.)

"Illi umbaghad skond l-artikolu 597(4) (gja 591(4)) tal-istess Kodici Kriminali, hemm lok ghall-impunjazzjoni tal-Att ta' l-Akkuza minnhabba difett fl-attijiet tal-kumpilazzjoni, meta *inter alia* dan id-difett ikun jikkonsisti fin-nuqqas ghal kollox ta' l-ezami tal-imputat. U kif gie ritenut mill-Qorti Kriminali – Kolleggjali fis-sentenza ta' **Pulo** appena citata : "*ezami "mhux firmat" ghandu jigi logikament ekwiparat ghall-ezami "nieqes ghal kollox" , ghaliex altrimenti ma kienx ikun hemm sens li tigi mposta l-formalita' tal-firma."* (ara **ukoll "Ir-Repubblika ta' Malta vs. Saviour Azzopardi et."**- Qorti Kriminali - [13.7.2006]

"Ikkonsidrat;

"Illi pero` f' dan il-kaz jidher li - kif gie precizat ukoll waqt it-trattazzjoni orali - l-eccezzjonijiet jirriferu ghall-ezami mill-gdid tal-akkuzat li sar fl-10 ta' Lulju, 2007, (Fol. 247) u dan ghaliex l-ezami tal-akkuzat li kien sar proprju fil-bidu tal-kumpilazzjoni fis-26 t'April, 2003 (Fol. 9) kien gie debitament iffirmat *in calce* fuq l-intestatura "*Magistrat"* mill-Magistrat (illum Imhallef) Lofaro li quddiemha kienet saret il-prezentata w addirittura, *"for good measure*", jidher

li gie ukoll iffirmat fil-gemb tal-istess folio mill-Magistrat Dr. M. Hayman li quddiemha mbaghad instemghet il-kumpilazzjoni.

“F'dan il-kaz gara li wara li kienu nstemghu il-provi kollha tal-kumpilazzjoni, l-Avukat Generali b'Nota tas-27 ta' Gunju, 2007, (Fol. 239) kien talab lill-Qorti Istruttorja, taht dak li hemm imsemmi fl-artikolu 405 tal-Kodici Kriminali, peress li ma giex osservat it-terminu previst fl-artikolu 401(1) tal-Kodici Kriminali, kif previst a fol. 176 tal-process u per konsegwenza l-atti huma difettuzi, ghat-terminu tal-artikolu 432(2) tal-Kodici Kriminali, li dik il-Qorti tibda' mill-gdid il-kumpilazzjoni w taghlaqha fi zmien hamest ijiem ta' xoghol u tisma’ kull prova li ggib il-Pulizija.

“Fl-10 ta' Lulju, 2007, (fol. 241) gie verbalizzat quddiem il-Qorti Istruttorja li :-

““Il-Qorti rat ir-rinviju tal-Avukat Generali.
Dr. Herrera jiehu l-akkuzi bhala moqrija.
Sar l-interrogatorju mill-gdid.
Dr. Herrera ghall-imputat jezenta lill-Prosekuzzjoni mill-bzonn li jtella' l-provi mill-gdid u jiddikjara li l-atti huma sanati.
L-atti qeghdin jintbaghtu mill-gdid ghand l-Avukat Generali filwaqt li qed jinghata differiment ghat-22 ta' Awwissu, 2007.
(sottlinear ta' din il-Qorti)

“Di fatti a fol. 241 hemm is-solita formola sterjotipata li biha l-Qrati tal-Magistrati jirregistraw l-ezami tal-imputat. Ghal xi raguni pero` din il-pagna ghalkemm intliet u ghandha l-firma tal-iskrivan B. Mifsud *in calce,* imkien fuqha ma tidher il-firma tal-Magistrat.

“Pero` gara li wara li l-atti gew rinvjati mill-gdid lill-Avukat Generali, dan rega’ ghamel nota ta’ rinviju (a fol. 243) fl-14 t'Awwissu, 2007 fejn, *inter alia,* talab li ssir korrezzjoni fid-dettalji tal-akkuza w id-data tat-twelid tigi indikata bhala 16 ta' Gunju, 1970 u mhux 5 ta' Gunju, 1970 u, okkorrendo, jinstemghu il-provi mil-gdid.

“Fit-22 t'Awwissu, 2007, ma sar xejn ghax il-Qorti kienet tinsab impenjata fuq xoghol iehor u l-kawza giet differita ghat-28 ta' Awwissu, 2007.

“F'din l-ahhar data umbaghad gie verbalizzat (a fol. 246) testwalment hekk :-

““Inqrat in-nota ta' rinviju.
Il-Qorti qed tawtorizza l-korrezzjoni fl-akkuza fis-sens illi d-data tat-twelid taqra 16 ta' Gunju, minnflok 5 ta' Gunju. L-imputat jaghti ruhu notifikat bl-akkuza kif korretta.
Inqrat l-akkuza bil-gurament.
Sar l-interrogatorju mill-gdid.
L-Avukat difensur jezenta l-Qorti milli tisma' l-provi mill-gdid .
Il-kawza differita ghall-4 ta' Settembru, 2007.” (Sottolinear ta' din il-Qorti.)

“A fol. 247 umbaghad hemm il-formola sterjotipata tal-ezami tal-akkuzat li din id-darba hija debitament iffirmata mill-Magistrat li ppresjediet l-istruttorja.

“Din il-Qorti rriproduciet fid-dettall il-verbali tal-udjenzi tal-10 ta' Lulju u tat-28 t'Awwissu, 2007, ghaliex minnhom jidher li l-avukat difensur, fiz-zewg okkazzjonijiet, kien qed jaderixxi pjenament ghat-talbiet tal-Avukat Generali w, b'ko-operazzjoni shiha mall-prosekuzzjoni, fl-ewwel kaz ivverbalizza li l-atti kienu gew sanati mill-gdid u ghalhekk kull ma sar qabel l-10 t' Awwissu, 2007, inkluz l-ezami tal-imputat a fol. 9 tal-process, li hu addirittura debitament iffirmat minn zewg magistrati, gie regolarizzat. Anki jekk wiehed kellu ghal grazzja tal-argument biss umbaghad jirritjeni li ghax l-ezami mill-gdid li sar fl-10 ta' Lulju, 2007, kien null ghax ma giex iffirmat mill-Magistrat, peress li fl-ewwel seduta wara din id-data, saret korrezzjoni fl-akkuza w rega' (ghat-tielet darba) sar ezami mill-gdid li din id-darba igib il-firma tal-Magistrat u dana MINGHAJR MA GIET REGISTRATA EBDA OPPOZIZZJONI MILL-AVUKAT DIFENSUR, anzi, ghal kuntrarju, d-difiza aderiet pjenament mat-talba ghall-korrezzjoni u ezentat lill-Qorti Istrutorja milli terga' tisma’ l-provi mill-gdid, jidher li kollox

rega' gie regolarizzat addirittura ghas-sodisfazzjon tad-difiza tal-akkuzat.

“Kif issa u f'dan l-istadju qed titqajjem din l-eccezzjoni da parti tal-akkuzat mill-istess bank tad-difiza, fejn wiehed mill-Avukati li ffirma l-istess nota tal-eccezzjonijiet hu l-istess wiehed li kien prezenti fiz-zewg okkazzjonijiet quddiem il-Qorti Istruttorja, w hemm irregistra l-verbali fuq citati, jimmistifika lil din il-Qorti.

“Fil-fehma ta' din il-Qorti dak kollu li sar minn fol. 1 sa fol. 240 tal-process kien gie debitament regolarizzat u ghalhekk l-ezami originali tal-imputat kien u ghadu jreggi. Wara meta saret biss korrezzjoni fl-akkuza w rega' sar ezami mill-gdid (t-tielet wiehed), dan hu debitament iffirmat mil-Magistrat li kienet qed tippjresjedi l-Istruttorja w ma hemm xejn irregolari fih lanqas. Inoltre ma sar assolutament xejn bejn l-10 ta' Lulju, 2007 u t-28 t'Awwissu, 2007, li seta b'xi mod ippregudika l-pozizzjoni tal-akkuzat. F'kull eventwalita` jidher li dan hu kaz fejn ghandhom jigu applikati l-massimi legali ***"interpretatio fienda est ut res magis valeat quam pereat"*** *u* ***"benedicta est expositio quando res redimitur a destructione……"*** (App. Krim. **"Il-Pulizija vs. Russell Bugeja"** per De Gaetano C. J. [29.2.2008])

“Ghalhekk kemm l-ewwel u kif ukoll it-tieni eccezzjoni konsegwenzjali tal-akkuzat qed jigu respinti.

“Il-Qorti qed ghalhekk tiddiferixxi l-kawza *sine die* sabiex tinstema' quddiem din il-Qorti bil-gurati, meta jmiss it-turn taghha, wara li, okkorrendo, jkun gie deciz kull appell eventwali minn din is-sentenza, jekk dan isir.

“Sadattant l-akkuzat jibqa' jgawdi mill-istess kondizzjonijiet ghal dak li jirrigwarda l-liberta' provizorja.”

4. L-appellant, pero`, permezz tar-rikors ta’ appell tieghu, ghadu jsostni li l-att ta’ akkuza huwa null, kif ukoll li huma nulli l-proceduri tal-kumpilazzoni, u dan peress illi huwa jikkontendi li l-procedura traccata fis-subartikoli (2) u (3)

tal-Artikolu 432 tal-Kodici Kriminali “ma tistax tigi sorvolata b’dikjarazzjoni ta’ l-imputat li l-atti huma sanati.”

5. Din il-Qorti tqis dana l-appell bhala wiehed altament fieragh. Fir-realta` l-posizzjoni hija wahda semplici. L-Artikolu 597(4) tal-Kodici Kriminali jipprovdi li l-Att ta’ Akkuza “ma jistax jigi attakkat minhabba difett fl-atti tal-kumpilazzjoni, u l-akkuzat lanqas ma jista’ jitlob li, minhabba xi wiehed minn dawk id-difetti, il-kawza ma tghaddix ‘il quddiem fuq dak l-istess att ta’ akkuza, hlief jekk dak id-difett ikun jikkonsisti fin-nuqqas ghal kollox” ta’, fost affarijiet ohra, l-ezami ta’ l-imputat. L-ezami ta’ l-imputat hu importanti mhux biss biex tigi accertata l-identita` ta’ l-akkuzat izda wkoll biex jigi assigurat li huwa jkun jaf biex qed jigi akkuzat u bid-drittijiet tieghu, kif ukoll biex tigi registrata l-kontestazzjoni jew ammissjoni tieghu ghal dik l-akkuza jew dawk l-akkuzi. Fil-kaz in dizamina dan l-interrogatorju sar fil-bidu tal-istruttorja u sar regolarment, u rega sar regolarment fit-28 ta’ Awissu 2007 (fol. 247). Mela b’ebda tigbid ta’ l-immaginazzjoni jew ta’ xi formalizmu sfrenat ma jista’ jinghad li f’dan il-kaz hemm in nuqqas ghal kollox ta’ dan l-interrogatorju. Dan hu bizzejjed biex jiddemolixxi l-ewwel eccezzjoni.

6. Kwantu ghall-kwistjoni tan-“nullita` tal-proceduri tal-kumpilazzjoni”, din il-Qorti tosserva li tali nullita` tista’ tigi sollevata mill-akkuzat jekk minhabba xi difett jew zball l-akkuzat ikun gie, jew ikun jista’ jigi, b’xi mod pregudikat fid-difiza tieghu. Galadarba f’dan il-kaz l-akkuzat stess, allura imputat, u dejjem debitament assistit legalment, ghal darba darbtejn iddikjara li l-atti kienu sanati, huwa ma jistax issa jipprova jimpunja dawk l-istess atti li huwa jkun pozittivament iddikjara li kienu gew hekk sanati. Il-procedura hija intiza biex tghin u tippromuovi l-amministrazzjoni tal-gustizzja, mhux biex wiehed jinqeda biha biex jipprova jaghti l-gambetti; u fejn il-ligi ma tikkomminax in-nullita` espressament, il-Qorti ghandha tkun kawta hafna qabel ma tiddikjara xi att jew xi procedura nulla. Fi kwalunkwe kaz din il-Qorti hi tal-fehma li s-sentenza appellata hi ineccepibbli, u, kif inghad, l-appell huwa wiehed fieragh.

7. Ghall-motivi premessi, tichad l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata. U peress li dana l-appell huwa wiehed fieragh, wara li rat l-Artikolu 512(3) tal-Kap. 9, tikkundanna lill-appellant multa ta' mitejn u tlieta u tletin Ewro (Euro 233), konvertibbli f'ghoxrin gurnata prigunerija f'kaz ta' nuqqas ta' pagament skond il-ligi. Fl-ahharnett tordna li l-atti jigu rimessi lill-Qorti Kriminali ghall-kontinwazzjoni tal-kaz skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------